

Montané Forasté, Anna / Jané-Lligé, Jordi / Siguan, Marisa (eds.): *Paraules per a un poeta. Una aproximació als discursos del premi Georg Büchner*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona 2024. 239 pp.

Marc Arévalo Sánchez
Universitat de Barcelona ✉

<https://dx.doi.org/10.5209/rfal.103938>

El volumen *Paraules per a un poeta. Una aproximació als discursos del premi Georg Büchner*, editado por Anna Montané Forasté, Jordi-Jané-Lligé y Marisa Siguan, culmina una serie de actos que la Associació de Germanistes de Catalunya organizó en la Universidad de Barcelona desde el año 2020. Tras la exposición *Georg Büchner a Catalunya. Documents d'una recepció* y la celebración de las jornadas «*Sóc tan jove, i el món és tan vell*». *Paraules per a Georg Büchner*, la asociación publica los resultados en un volumen dedicado a autores galardonados con el premio Georg Büchner y su relación con el autor que da nombre al galardón más prestigioso de las letras alemanas.

Anna Montané Forasté inaugura el volumen con un capítulo introductorio que acerca al lector la historia y la significación del Premio Georg Büchner en el ámbito de las letras alemanas. Tras repasar la historia del galardón desde 1923, como premio otorgado a un artista, en un sentido amplio de la palabra, nacido en el *Land* de Hessen, Montané se centra en el género del discurso de aceptación e identifica cinco elementos clave que los conforman: (1) el vínculo personal del premiado con la figura y/o la obra de Georg Büchner, (2) las posibles analogías entre el contexto histórico que vivió el poeta patrón del premio y el propio del autor, (3) una reflexión sobre la literatura y el papel del poeta en la sociedad, (4) vínculos con otros galardonados y (5) agradecimiento a la institución que otorga el premio. En base a estos cinco elementos, Montané pone en diálogo los discursos más célebres que los premiados han ido pronunciando desde que en 1951 la *Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung* asumiera la entrega del galardón. Con su estudio preliminar, Montané muestra como la estructura del género del discurso es consistente a la vez que maleable, ya que, los galardonados, basándose en la tradición, se permiten el lujo de experimentar, jugar e incluso ironizar con su estructura.

A este primer capítulo introductorio le siguen otras once contribuciones dedicadas cada una de ellas a autoras y autores a los que les fue otorgado el Premio Büchner, ordenados cronológicamente según recibieron el galardón. En la primera de estas contribuciones, Xavier Jové Massana se ocupa del que fue el primer galardonado por la *Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung*: Gottfried Benn. Tras contextualizar el momento histórico del reconocimiento a Benn desde una perspectiva social, política y literaria, Jové se centra en el análisis del discurso de aceptación. Deteniéndose en cada uno de los seis párrafos que conforman el texto, Jové establece conexiones entre el premiado y Georg Büchner, centrándose especialmente en la concepción benniana de la poesía. Por su parte, Linda Maeding se ocupa también del discurso de Paul Celan desde una perspectiva poetológica. Con el análisis del texto conocido como “El meridano”, Maeding abarca el concepto de poesía de Celan como espacio de diálogo y unión

para después establecer lazos con la obra de Georg Büchner. La figura de Lucile en *La muerte de Danton* se erige como representante de la concepción de poesía que defiende Celan y que Büchner parece compartir.

Dejando de lado la reflexión poetológica que abunda en los discursos de aceptación, Inés García López se centra en el carácter performativo de este género tomando como ejemplo uno de los autores en lengua alemana más polémicos: Thomas Bernhard. A partir de sus discursos pronunciados a lo largo de su carrera literaria y de sus reflexiones en su obra autobiográfica *Meine Presie*, López repasa las apariciones públicas de Bernhard con motivo de la obtención de varios premios y analiza cómo a través de ellos el autor va forjando su imagen como *Skandalautor*.

Kàtia Pago Cabanes dedica su capítulo a la obra de Peter Handke, concretamente a su texto *Versuch über die Müdigkeit*. En su análisis, Pago relaciona el concepto de cansancio de Handke con algunas escenas del *Woyzeck* de Büchner. De manera perspicaz, Pago establece también una interesante conexión entre el texto de Handke y las ideas del filósofo Byung-Chul Han en su obra *La sociedad del cansancio*. De este modo, se dibuja una línea continua que une la obra de Büchner con los problemas de la sociedad actual.

A través de la comparación de los textos literarios y la correspondencia de Büchner con la obra del premiado Peter Weiss, Germán Garrido Miñambres compara el grado de compromiso con la realidad histórica que ambos autores plasman en sus textos. Apoyándose en las ideas de Lukács y Heidegger, Garrido reivindica la vigencia de las obras de Weiss y Büchner como muestra de la unión entre ética y estética.

Teresa Vinardell presenta en su capítulo la obra del premiado Ernst Jandl, quien llevó a cabo una ampliación del ámbito poético con su lenguaje experimental y la estrecha relación de este con la corporalidad, lo cual alcanzó su máxima expresión en sus poemas fónicos. Vinardell, tomando el discurso de aceptación como base, muestra la admiración que Jandl sentía por Büchner. Para el poeta austríaco, Büchner fue el creador de lo que él llamaba la “lengua degradada”, un lenguaje privado de normas gramaticales y sintácticas que Büchner plasmó en su *Woyzeck* y del cual Jandl se servía en sus poemas.

En una contribución más centrada en el análisis hermenéutico, Loreto Vilar contrapone *La muerte de Danton* de Georg Büchner con *La misión* de Heiner Müller. Ambientadas ambas obras en la Revolución Francesa, Vilar muestra como Müller revisita el debate entre Danton y Robespierre que Büchner plasma en su obra a través del conflicto entre Galloudec y Sasportas. El tema de ambos conflictos sigue siendo el mismo: el debate sobre la legitimidad de la violencia revolucionaria.

Por su parte, Jordi Jané Carbó pretende identificar la huella de la Ilustración en la obra del poeta alemán Peter Rühmkorf. Partiendo de las citas de la obra de Büchner que Rühmkorf integra en su discurso de aceptación, Jané repasa la influencia de otros autores de habla alemana como Heine, Brecht o Grass. Del primero, precisamente, se sirve Rühmkorf para dar título a su discurso: *Deutschland, ein Lügenmärchen*.

Volviendo al género del discurso, Jordi Jané-Lligé dedica su capítulo al análisis de uno de los discursos más crípticos de las ceremonias de entrega del Premio Büchner: el de la autora austríaca Elfriede Jelinek. Tras presentar brevemente su obra narrativa y teatral, señalando sus características principales como el extrañamiento y la técnica del montaje, Jané-Lligé se centra en el estudio del discurso de Jelinek para determinar qué relación se establece con el poeta que da nombre al premio. Jané-Lligé identifica varias referencias a la obra de Büchner, especialmente a *El mensajero de Hesse* y *La muerte de Danton*, para mostrar cómo Jelinek se cuestiona la posibilidad de una revolución en la época actual.

En su trabajo dedicado a Felicitas Hoppe, Marisa Siguan hace un recorrido por la obra de la autora dando muestras de su estilo narrativo cercano a los géneros del cuento y la fábula con toques absurdos e incluso grotescos. A continuación, Siguan centra su análisis en la obra que dio a Hoppe el premio Büchner, la “biografía soñada” *Hoppe*, una novela con varias voces narrativas que mezcla las esferas de ficción y realidad, creando a su vez un espacio de reflexión a través de la escritura.

Rosa Pérez Zancas cierra el volumen con un capítulo sobre la autora de origen húngaro Terézia Mora. Tras un breve repaso de su biografía, haciendo hincapié en las dificultades que tuvo para establecerse en el panorama literario en lengua alemana siendo de origen extranjero, Pérez

presenta sus obras principales desde sus primeros relatos en la colección *Seltsame Materie* hasta su celebrada y laureada trilogía Kopp. En su estudio, Pérez señala los hilos conductores de la obra de Mora como por ejemplo la tematización del desarraigo y la soledad que caracterizan la figura del exiliado moderno.

En definitiva, el volumen nos ofrece una gran panorámica de los autores más relevantes en lengua alemana desde mediados del siglo pasado. Las diferentes contribuciones nos acercan la obra de dichos autores y, ante todo, ilustran su relación literaria con el autor que da nombre al galardón. Gracias a esta publicación, se evidencia no solo la importancia de los textos de Georg Büchner en la literatura alemana, sino que también se muestra, a través de los textos de autores posteriores, la pervivencia, la vigencia y el gran impacto de su obra.